

 NATIONAL
GEOGRAPHIC

美国国家地理学会旅行家丛书

- 最详尽的旅游指南
- 最实用的独家贴士
- 最精彩的完美体验
- 最不容错过的美景美食

新西兰

(英) 彼德·特纳 (英) 科林·蒙提斯 著
黄 淳 郭 慧 译



旅游教育出版社



Copyright © 2009 National Geographic Society.

All rights reserved. Reproduction of the whole or any part of the contents without written permission from the publisher is prohibited.

Copyright Chinese edition © 2010 National Geographic Society All rights reserved.

中华人民共和国国家版权局著作权合同登记图字：2010-01-605号

丛书策划：刘 权 李荣强

责任编辑：李荣强 陶 然

图书在版编目（CIP）数据

新西兰/（英）特纳著，（英）蒙提斯摄；黄淳，郭慧译.—北京：旅游教育出版社，2010.7

（美国国家地理学会旅行家丛书）

ISBN 978-7-5637-1989-1

I.①新… II.①特…②蒙…③黄…④郭… III.①旅游指南—新西兰

IV.①K961.29

中国版本图书馆CIP数据核字（2010）第092107号

美国国家地理学会旅行家丛书

新西兰

（英）彼德·特纳 著 （英）科林·蒙提斯 摄

黄 淳 郭 慧 译

项目策划：北京时尚博闻图书有限公司

网 址：www.book.trends.com.cn

出版单位：旅游教育出版社

地 址：北京市朝阳区定福庄南里1号

邮 编：100024

发行电话：（010）65778403 65728372 65767462（传真）

本社网址：www.tepeb.com

E-mail：tepx@163.com

印刷单位：北京国彩印刷有限公司

经销单位：新华书店

开 本：889×1194 1/32

印 张：9.875

字 数：396千字

版 次：2010年8月第1版

印 次：2010年8月第1次印刷

定 价：48.00元

（图书如有装订差错请与发行部联系）

美国国家地理学会



旅行家
新西兰



美国国家地理学会



旅行家

新西兰

(英) 彼得·特纳 著
(英) 科林·蒙提斯 摄
黄淳 郭慧 译



目 录

敞开心扉去旅行吧 6

计划行程 8

■ 双岛故事 13

今日新西兰 14 新西兰历史 23 特写：毛利文化 34

艺术与文学 38 饮食 44 地理与地貌 48

■ 奥克兰及周边 55

奥克兰及周边 56 奥克兰 58 奥克兰周边 70

■ 北部 77

北部 78 从奥克兰到岛屿湾 80 岛屿湾 84

远北地区 94 贝壳杉海岸 98

■ 北岛中部 103

北岛中部地区 104 怀卡托 106 科罗曼德尔半岛 113 普伦蒂湾 117

罗托鲁阿 122 中央高原 130 东岸 136 塔拉纳基和旺阿努伊 142

■ 惠灵顿及南部 149

惠灵顿及南部 150 惠灵顿 152 南部 160

■ 莫尔伯勒及纳尔逊 167

莫尔伯勒及纳尔逊 168 莫尔伯勒 170 纳尔逊 178

■ 克赖斯特彻奇及坎特伯雷 189

克赖斯特彻奇及坎特伯雷 190 克赖斯特彻奇 192 北坎特伯雷 202

南坎特伯雷 208

■ 西岸 215

西岸 216 西港及周边 218 格雷茅斯及霍基蒂卡 222 冰川及南部 226

■ 奥塔戈 233

奥塔戈 234 达尼丁和奥塔戈半岛 236 奥塔戈北区 244

奥塔戈中部地区 246

■ 峡湾及南部 257

峡湾及南部 258 峡湾 260 南部 268 斯图尔特岛 274

旅游指南 276

第2~3页：库克山、韦斯特兰国家公园。

左：东方海湾使惠灵顿海滨熠熠生辉。

敞开心扉去旅行吧

明智的旅行者会为出行精心安排，满载收获而归。当您带着责任感去旅游，所到之处，您都能为当地野生动物、历史古迹和文化遗产的保护尽一份微薄之力。同时，您也能丰富自己的阅历。

想成为读懂地理、有见识的旅行者吗？下面是很好的建议哦：

- 意识到您的到来会给旅游景点增添一抹色彩。
- 把您的金钱与时间花费在有地方特色的东西上吧。（当然，这会使旅行趣味盎然）
- 尊重目的地的自然遗产和文化遗产。
- 尊重目的地的习俗和传统。
- 当看到某个有趣的地方和独一无二的事物时，如自然风景、音乐、食物、具有历史意义的村庄、建筑，面对当地居民，请不要吝惜您对它们的赞叹。
- 有钱捧钱场，没钱捧人场：支持那些为保存地方特色而努力的人们，多光顾一些特色买卖。发掘特色商店、餐厅、酒馆，还有热爱当地、精心呵护它并以它为豪的旅游工作人员。不要去那些有损当地特色的商店。
- 丰富自己，归家时带回去更多的回忆与故事，心里明白自己这一趟为目的地的保护作出了贡献，旅游使目的地更具内涵。

这种旅游被我们称为“地理旅游”（geotourism），其定义是：“旨在支持或增强一个地方的地理特征的旅游，包括其环境、文化、审美倾向、遗产和当地居民的生活状况。”想了解更多，请登录“《国家地理》杂志目的地可持续发展研究中心”网站www.nationalgeographic.com/travel/sustainable。



旅行家 新西兰

作者及摄影师简介

彼特·特纳 (Peter Turner)

由于家庭关系和对新西兰自然美景的热爱, 彼特·特纳20多年来经常去这个素有“长白云的故乡”之称的国家旅行。为了撰写文章, 他多次穿越这片广袤的土地。彼特·特纳出生在澳大利亚, 是一名记者, 骨子里是一个漫游者。在澳大利亚, 他任编辑、出版商、记者, 并为印度尼西亚、泰国和文莱的报纸撰写文章。他主要在东南亚和南太平洋地区从事游记写作和摄影工作, 为世界范围的多家报纸和杂志撰写稿件, 出版了20多本旅游指南。

科林·蒙提斯 (Colin Monteath)

科林·蒙提斯是一名长驻在新西兰克赖斯特彻奇 (Christchurch) 的自由职业摄影师、作家、登山家, 他游历过世界很多极地及高山地区。1983年, 他创建了名为“新西兰刺猬小屋”的摄影馆, 以极地、高山、自然史和旅行影像为主。

科林在南极洲工作了7年, 20次加入喜马拉雅探险队。由于拍摄需要, 他几乎在地球的每个洲都留下了自己的足迹。其摄影作品和游记发表在全世界多种出版物上, 如《国家地理》杂志、《时代周刊》、《新西兰地理杂志》等。

计划行程

大自然厚爱这个南太平洋的岛国，在这里，风光旖旎：山峰、沙漠、火山、海洋、森林、沙滩……怎样做到不枉一游呢？

新西兰不仅自然风光迷人，在这个国家，不同文化融合在了一起，其城市延续英国风格，而社会是由毛利历史构建的。在热情好客、设施齐全的新西兰，你可以随意驾航，参加各种户外运动，呼吸新鲜空气，如户外探险、参观野生动物。

如何参观

新西兰整齐地划分为两个面积相似的岛屿，景色各具韵味。如果你是短期旅行，只有大概一周的时间，那么最好就专心在一个岛上转悠。当然，你也可以走完两个岛的一些重要景点。

一周游的行程可安排如下：奥克兰（Auckland）—罗托鲁阿（Rotorua）—克赖斯特彻奇（Christchurch）—库克山（Mount Cook）—昆斯敦（Queenstown）—米尔福德湾（Milford Sound）—冰川（Glaciers），然后回到克赖斯特彻奇或奥克兰。这条旅游路线是经过精心设计的，最好采用包括内部飞行及安排大巴出行的一揽子旅行方式游玩。如果你时间富余、能悠闲地到处走走，那你也可以独自出去玩，坐公共汽车、乘飞机都行。

如果有两个到三个星期的时间，你就可以真正领略新西兰的风情，而不至累趴下了。有两个星期的时间，你可以充分游览上面列出的南岛和北岛的所有胜地，有三个星期的时间，你就有机会探访更多精彩的地方。

从北部出发

北岛最吸引人的东西有三样：毛利文化、火山和沙滩。北岛人口密集、耕种面积大，它展现出来的更多是居民生活或乡村景象，当然，它的自然景观也会让人应接不暇。北岛一周游旅游路线安排如下：奥克兰（Auckland）—岛屿湾（Bay of Islands）—罗托鲁阿（Rotorua）—陶波湖（Lake Taupo）—汤加里罗国家公园（Tongariro National Park）—惠灵顿（Wellington）。租辆汽车你可以沿路旅行，坐大巴可以去很多大景观之外的小景点。

大多数游客去的第一站——奥克兰，是新西兰的主要城市，位于美丽的港口。这是个

毛利雕刻。



多元文化并存的太平洋沿岸城市，景色优美，城里有这个国家最好的餐馆、丰富的夜生活，同时它也是购物的天堂。

新西兰的土著居民毛利人偏爱温暖的北岛，要感受毛利文化最好是去离奥克兰南部有三个小时车程的罗托鲁阿（Rotorua）。该旅游胜地的间歇泉和冒着气泡的泥塘同样也很有名。

北岛另外两个引人注目的地方离奥克兰也很近：离奥克兰北部大约四小时车程的岛屿湾拥有优美的海景和丰富的历史；离奥克兰南部五小时车程、陶波湖附近的汤加里罗国家公园，拥有罕见的火山群。

新西兰的首都惠灵顿距离汤加里罗南部五小时车程，它比奥克兰小，但是景色毫不逊色，拥有自己的良港。惠灵顿位于北岛南端，可以从这里乘船去南岛。

向南行进

南岛最大的亮点：南阿尔卑斯山（Southern Alps）、峡湾（the fjords）、冰川（the glaciers）。大多数游客认为南岛展现了一个野生的世界，因此，比起北岛，他们更偏好南岛。

克赖斯特彻奇（Christchurch）是南岛

货币

新西兰货币是新西兰元，1新西兰元由100分（cent）组成，1967年，它取代了英镑、先令、便士，成为新西兰的货币单位。钞票的面值有\$5、\$10、\$20、\$50和\$100，不同于过去的纸币，现在的钞票是丙烯聚合物制成，材质有韧性、色彩鲜明，很难伪造。2006年发行新版的硬币：古铜色的10c，银色的20c、50c，金色的\$1、\$2。目前，1新西兰元可兑换80美分。

必游之地：

奥克兰——南太平洋地区的“风帆之都” 55

岛屿湾——现代新西兰的诞生之地，可以领略美丽的海岸风情 84

罗托鲁阿——享受地热池、感受毛利文化，是一流的旅游中心 122

汤加里罗国家公园——绚烂的火山湖地区 131

凯库拉（Kaikoura）——观鲸游、与海豚嬉戏 176

惠灵顿——新西兰首都，文化之都 179

克赖斯特彻奇——新西兰最具英国风情的城市 192

法兰士-约瑟夫（Franz Josef）和福克斯冰川（Fox Glaciers）——泛着蓝光的冰河 227

昆斯敦——世界上最棒的高山胜地之一 248

米尔福德湾（Milford Sound）——乘船或坐飞机欣赏这里的风光，敬畏之情油然而生 266

的主要城市，该城市被誉为迷人的“花园城市”。从奥克兰、罗托鲁阿或惠灵顿乘飞机来这里非常方便。从这里出发，穿过平原，可以到达壮观秀丽的南阿尔卑斯山的山麓——其中库克山（Mount Cook）是新西兰最高峰。你也可以从克赖斯特彻奇的西南部出发，乘短途飞机或八个小时的观光车到达昆斯敦（Queenstown），这是

最佳旅游时间

游览新西兰的最佳时间是当地夏季的几个月(12月~次年2月),那个时候天气暖和,沙滩美景怡人,可以随心所欲地畅游拥有群山的国家公园。圣诞前后到次年的3月中旬是旅游的旺季,因旅游者众多,食宿和租

车都不易安排,所以应尽早预约。10月、11月,以及4月、5月则略为冷清,当然旅游价格也明显更便宜些。6~9月是旅游的淡季,但在南阿尔卑斯山地区和北岛的鲁阿佩胡山(Mount Ruapehu),可是滑雪的旺季。

个依山傍水的旅游胜地,也很适合开展户外活动,是冒险者的乐园。

下一站米尔福德湾(Milford Sound),距离昆斯敦西部大约五小时车程,在峡湾上乘船游览,你可以看到周围白雪皑皑的高山。这片神奇土地的旷野奇观必将让你流连忘返。(想体验更多冒险乐趣的话,米尔福德小径[Milford Track]五日游不容错过哦!)

南岛的另一大亮点位于阿尔卑斯山的另一边,从昆斯敦北部驾车六个小时,一路风景如画。在遥远的西岸,你能看到世界上最易接近的冰川——法兰士-约瑟夫(Franz Josef)和福克斯冰川(Fox Glaciers),它们与海洋相邻,位于温带雨林中。

租辆车,你可以在一周内游玩南部的主要景点。如果想节约一两天的时间,你可以跳过米尔福德湾或冰川,甚至不去克赖斯特彻奇直奔昆斯敦。

如果你还有更多的时间游玩: 北岛

在被誉为“无冬之北”的北岛旅游,开车从奥克兰北上,大约几小时车程,就能看到东岸美丽的沙滩和迷人的海岸线。从岛屿湾出发穿过北部,可以看到贝壳杉海岸(Kauri Coast)的贝壳杉森林。时间充裕的游客可以穿过大沙丘,去往新西兰最北端——雷英加角(Cape Reinga)。

想作两天的短途旅行的话,可以去科洛曼德尔半岛(Coromandel Peninsula)转转,离奥克兰东部一个半小时的车程,这里的沙滩或许是新西兰最棒的,景色浑然天成。沿着北部东岸继续南下,阳光明媚的普伦蒂湾(Bay of Plenty)的美丽沙滩也不在少数。要领略火山的绚烂,离瓦卡塔尼(Whakatane)海岸30英里(48公里)、烟雾缭绕

小费小贴士

在新西兰,付小费完全是随意的。从前,小费被认为是国外的习俗,付小费似乎是无礼的表现。但是那个时代已离我们远去,付小费现在很常见。给多少小费由你决定,尽管如此,给良好的服务以回报是完全可以的,一般为账单价格的5%~10%(如果服务不好,就不用给了)。出租车司机的服务令你满意的话,付钱的时候可以把钱凑成整数,里面含小费,小费一般不超过10%。在顶级酒店,一般会给你帮你拎行李的服务生1~2新西兰元的小费。

的怀特岛 (White Island) 不可不去。东角 (The East Cape) 是游客稀少的毛利人社区, 驾车行走在崎岖迂回的山路上, 一路风光美不胜收。向南行驶至北岛的中部, “水穴” (Waitomo Caves) 和萤火虫引你驻足游览。之后, 去罗托鲁阿感受毛利文化, 享受地热池。然后前往陶波湖 (Lake Taupo)、汤加里罗国家公园。在返回奥克兰之前, 去位于酒业区中心的东岸的城市——内皮尔 (Napier), 它的装饰艺术建筑享有盛誉。

去北岛的西部海岸旅游线路没那么固定, 可以攀登令人敬畏的塔拉纳基火山 (Mount Taranaki), 它与富士山景色相似; 感受旺阿努伊河 (Wanganui River) 的旷野。

如果你还有更多的时间游玩: 南岛

南岛的莫尔伯勒 (Marlborough) 及纳尔逊 (Nelson) 地区阳光普照, 值得好好游览一番。可以在莫尔伯勒湾 (Marlborough Sound) 乘坐从北岛码头开来的渡轮, 在这条新西兰最出色的水路上游玩。往西几个小时的路程到达阿贝尔·塔斯曼国家公园 (Abel Tasman National Park), 那儿有闻名遐迩的沙滩和海湾, 可以徒步、乘船或划皮筏出行。其他亮点还有: 繁忙的纳尔逊市、布莱尼姆市 (Blenheim) 周围的著名酿酒厂、在凯库拉 (Kaikoura) 观鲸及其他野生动物。

克赖斯特彻奇南部五小时路程到达达尼丁 (Dunedin), 这是新西兰的又一主要城市, 保留了过去很多遗迹。对海洋生物感兴趣的游客可以去奥塔戈半岛 (Otago Peninsula)。再往南的卡特林斯 (Catlins) 可以看到海豹、海狮、企鹅、瀑布、森林。

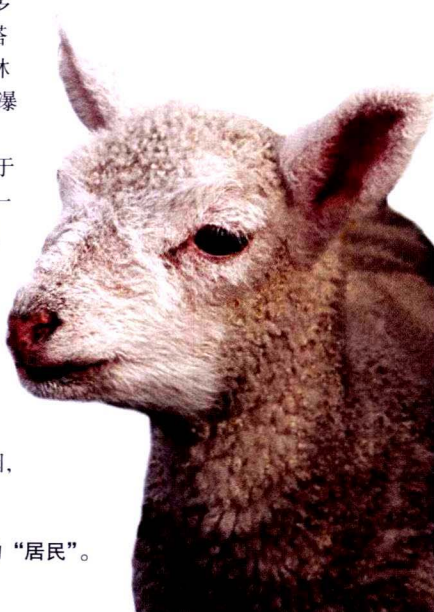
距克赖斯特彻奇450英里 (725公里), 位于南岛底端的斯图尔特岛 (Stewart Island) 是最后一站, 这里虽偏僻, 但自然资源丰富, 是在新西兰观看几维鸟这一害羞的国鸟的最佳地点。

南岛其他亮点包括: 克赖斯特彻奇附近的阿卡罗阿 (Akaroa), 前法国定居地; 瓦纳卡湖 (Lake Wanaka) 边的瓦纳卡镇; 可与米尔福德 (Milford) 相媲美的道特富尔湾 (Doubtful Sound)。

整个新西兰最大的亮点就是那些国家公园, 在那里, 你可以同自然亲密接触。■

如何打电话回家

公用电话允许拨打国际长途, 可以是投币式、插卡式或购买电话卡。在报刊亭、便利店都可以买到便宜的国际电话卡。为了方便起见, 你可以带着自己的手机使用本地的SIM卡进行预付费服务, 在新西兰可以选择Vodafone进行这项服务。拨打国际长途需要拨国际接入代码 (00), 然后是国家代码和区号 (不拨首位的0), 最后拨被呼叫的号码。中国的国家代码是86 (详情可参见第282页)



坎特伯雷的“居民”。



构成新西兰的南北两岛景色壮观，各有千秋、相得益彰，两岛具有代表性的波利尼西亚文化与英国文化碰撞融合。

双岛故事

今日新西兰 14~22

新西兰历史 23~33

特写：毛利文化 34~37

精彩体验：部族之家 35

精彩体验：学习一些毛利单词和习语 37

艺术与文学 38~43

饮食 44~47

精彩体验：毛利美食之旅 47

地理与地貌 48~54

在科洛曼德尔半岛（Coromandel Peninsula）大教堂湾（Cathedral Cove）冲浪。

今日新西兰

最早毛利人从波利尼西亚泛舟而来，他们发现了这片从未见过的土地——一个史前世界，偏僻、独特。他们把这块圣洁的土地尊称为“Aotearoa”——“长白云的故乡”，因为这里高耸的火山常年云雾缭绕，极目望去，白雪皑皑的山峰绵延不断。

从天空塔（Sky Tower）俯瞰奥克兰。



这块土地大面积覆盖着茂盛的原始针叶树林和温带蕨类植物，绿松石般的海水轻轻拍打着辽阔岛屿的海湾和沙滩。

在英国人来到新西兰建立殖民地之前的500年间，毛利各部族在这片南部土地上发展壮大，彼此间征战不断。殖民地建立后，殖民者开发利用岛内丰富的自然资源，逐渐兴盛起来。“Aotearoa”改名为新西兰。殖民者为出口砍伐树木，把山丘和谷底改造成肥沃的农田，还种植了大片草地养羊，从而改变了其地貌。新移民与毛利人冲突不断，由于疾病、武力冲突和疯狂寻求土地的移民浪潮，毛利人死伤惨重，但是“Aotearoa”从未丢失波利尼西亚传统。

现代新西兰的种子悄悄发芽，它渐渐成长为一个独具魅力的富饶国度，

不同文化巧妙地融合在一起。这个国家是以欧洲文化为主导的发达国家，英语是新西兰的主要语言，但在新西兰人的血液里永远流淌着波利尼西亚文化。

不仅复苏的毛利文化随处可见，新西兰也吸引着南太平洋其他地区的移民，众多波利尼西亚人从偏远的岛屿，如萨摩亚岛（Samoa）、库克群岛（Cook Islands）、汤加岛（Tonga）和尼乌阿岛（Niue），来新西兰寻求新的机会。这里也成了亚洲移民的目的地，尤其是涌入了大批中国移民，而印第安大的社区主要来自太平洋地区。尽管新西兰是多元文化并存，但就其主要人口和前景来说仍以双重文化为主。

一个国家，两个民族

新西兰420万人口中，毛利人占15%，欧洲后裔（也称“Pakeha”——“新西兰白人”，这是毛利人早年对那些欧洲人的称呼，已为两个种族普遍接受）占80%。这使得新西兰成为毛利文化与英国文化的交汇地，二者奇特又巧妙地融合在一起。

新西兰作为一个殖民地国家，种族之间关系好转始于1840年签订的《怀唐伊条约》（Treaty of Waitangi），该条约

